

# metos

## LASINJÄÄHDYTTÄJÄ

Vortex Cube, Vortex Cube LCD, Vortex F1 Pro,  
Vortex F1 Pro LCD, Vortex SBI

## Asennus- ja käyttöohjeet





Käännös valmistajan alkuperäisestä materiaalista



Rev. 6 01/05/2019

4000754, 4000755, 4000756, 4000757, 4000758

### Painallusten määrä ja pituus desinfioitavien lasien tyyppin mukaan

Lasityyppi	Desinointi ja jäähdytys	Desinointi ja jäädytys
	1 painallus Aika 2 sekuntia 8 grammaa	2 painallusta Aika 2 + 2 sekuntia 16 grammaa
	1 painallus Aika 3 sekuntia 12 grammaa	2 painallusta Aika 3 + 2 sekuntia 20 grammaa
	1 painallus Aika 4 sekuntia 16 grammaa	2 painallusta Aika 4 + 3 sekuntia 28 grammaa
	1 painallus Aika 5 sekuntia 20 grammaa	2 painallusta Aika 5 + 5 sekuntia 40 grammaa

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>1. Yleistä</b> .....	<b>4</b>
1.1. Pikakäynnistys.....	4
1.2. Mallit.....	4
1.3. Laitteen osat.....	5
<b>2. Osien tunnistaminen</b> .....	<b>5</b>
<b>3. Turvallisuus</b> .....	<b>6</b>
3.1. Käyttötarkoitus.....	6
3.2. Turvallisuusvaroitukset.....	6
3.3. Vaarat .....	6
<b>4. Laitteen kuvaus ja tekniset tiedotteet</b> .....	<b>8</b>
4.1. Kuvaus .....	8
4.2. Laitteen osat .....	9
4.3. Tekniset tiedot .....	11
<b>5. Asennus</b> .....	<b>12</b>
5.1. Asennusohjeet.....	12
5.5.2. Kaasupullon liittäminen .....	14
<b>6. Käyttö</b> .....	<b>15</b>
6.1. Sopivat lasit .....	15
6.2. Käyttöohjeet.....	16
6.3. Laitteen sammuttaminen .....	16
6.4. Vianetsintä.....	17
<b>7. VORTEX SBI laite</b> .....	<b>19</b>
7.1. Laitteen kuvaus .....	19
7.2. Laitteen osat.....	19
7.3. Asennus .....	19
<b>8. Puhdistus</b> .....	<b>20</b>
<b>9. Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen</b> .....	<b>21</b>
9.1. Laitteen poistaminen käytöstä .....	21
9.2. Hävittäminen .....	21

Nämä käyttöohjeet ovat käännös alkuperäisistä italian kielellä kirjoitetuista käyttöohjeista.

Tämän asiakirjan sisältö on THRILL INTERNATIONALin omaisuutta. Kopioiminen ilman lupaa on kielletty.

## 1. Yleistä

### 1.1. Pikakäynnistys

Käynnistä kone suorittamalla seuraavat toimet:

1. Pura laite pakkauksesta ja säilytä pakkaus mahdollista tulevaa käyttöä varten.
2. Asenna laite tasaiselle alustalle.
3. Sijoita CO2 pullo paikkaan, joka on poissa lämmöltä ja suojassa lämmöltä.
4. Liitä CO2 pullo magneettiventtiin tähän käsikirjan kohdan 5.2 mukaisesti ja avaa pullon venttiili.
5. Liitä laturi laitteen liittimeen (katso kuva sivulla 13).
6. Liitä laturi pistorasiaan, jonka jännite on 100–240 VAC, ja anna latautua 8–16 tuntia.
7. Kun akku on ladattu täyteen, irrota laturi ensin pistorasiasta ja sitten laitteesta ja säilytä se kuivassa paikassa.
8. Käynnistä laite ja käytä sitä kerran tyhjänä laitteen puhdistamiseksi. Huomaa, että tähän vaiheeseen voi liittyä tiettyjä hajuja, jotka johtuvat pakkauksen materiaaliijäämistä.
9. Jakson lopussa sammuta laite laitteessa olevan kytkimen avulla.

**TÄRKEÄÄ:** On tärkeää, että luet tämän käsikirjan kaikki osat kokonaan ja perusteellisesti ennen koneen käyttöä.

### 1.2. Mallit

1) Thrill Vortex F1 Pro; 2) Thrill Cube 3) Thrill SBI 4) Thrill Cube LCD 5) Thrill Vortex F1 LCD



Tämän oppaan ensimmäinen osa koskee kaikkia versioita, paitsi sisäänrakennetun SB1 -mallin POWER ON -kytkimen asentoa (katso yllä olevat kuvat). SB1 -malli on kuvattu yksityiskohtaisesti tämän käsikirjan toisessa osassa.

### 1.3. Laitteen osat

Varmista, että pakkaus sisältää seuraavat:

- Jäähdytyslaite ja magneettiventtiili
- Akkulaturi
- Verkkojohto
- Ohjekirja
- CE-todistus

### 2. Osien tunnistaminen



Magneettiventtiili  
CO2 pullon liitäntä



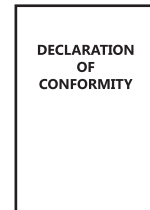
Jäähdytyslaite



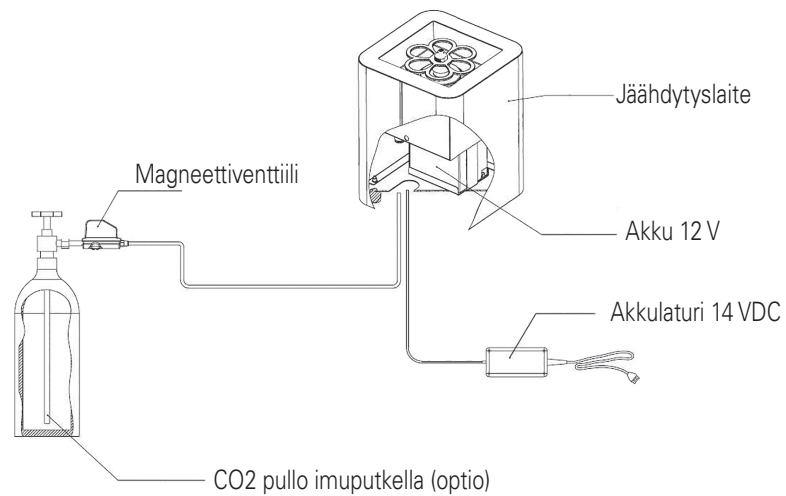
Akkulaturi ja  
vairtajohto



Ohjekirja



CE-todistus



## 3. Turvallisuus

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin yrität käyttää laitetta ensimmäistä kertaa, ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita!
- Laitetta saa käyttää vain näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin ja tavalla.
- Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.
- Kaikkien kolmansille osapuolille myytyjen tai luovutettujen laitteiden mukana tulee olla käyttöohje ja vaatimustenmukaisuusvakuutus
- Thrill -laitteen käyttö ei sulje pois tarvetta pestä ja steriloida lasit, jotka on puhdistettava perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen.

### 3.1. Käyttötarkoitus

Tämä hiilidioksidisuihkuilla toimiva laite on suunniteltu nimenomaan lasien tai lasi- ja muoviastioiden desinfiointiin ja jäähdyttämiseen. Se on tarkoitettu sekä ammatti- että kotikäyttöön. Laitteen käyttö pienissä tiloissa edellyttää riittävää ilmanvaihtoa, jotta estetään ihmisten terveydelle haitallisten myrkyllisten höyryjen kerääntyminen (eli pitoisuudet yli 0,5 % CO<sub>2</sub>).

### 3.2. Turvallisuusvaroitukset

Kiinnitä huomiota tässä käyttöohjeessa käytettyihin turvallisuussymboleihin, jotka ovat seuraavat:



**VAARA!** Suuri riski: Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin aineellisiin vahinkoihin

**VAROITUS.** Keskitasoinen riski: Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai vakavaan aineelliseen vahinkoon

**HUOMIO:** Pieni riski: Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen loukkaantumiseen tai aineellisiin vahinkoihin.

### 3.3. Vaarat

Laitteeseen liittyvät mahdolliset vaarat sen käytön eri vaiheissa on lueteltu alla:

- Lasten ei tule antaa leikkiä pakkausmateriaalilla tai suojamuovipussilla. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta ja ole aina valppaana, kun lapsia on laitteen lähellä.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai psyykkiset valmiudet tai tietotaito eivät ole riittävät eivät tule käyttää laitetta.
- Varmista, etteivät lapset leikkiä laitteella, kaada sitä, pudota sovitinta tai kypälöi CO<sub>2</sub> pulloa.

#### **Virtalähde**

- Suojaa laite kosteudelta ja vesiroiskeilta sähköiskujen välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta ulkona tai vedellä täytettyjen astioiden, kuten pesualtaiden, lähellä.

- Varmista, että laitteen alla oleva pinta on kuiva.
- Älä käytä laitetta, jos virtalähde tai virtajohto on millään tavalla vaurioitunut tai jos itse kone on aiemmin kaatunut tai pudonnut.
- Vältäaksesi riskejä, älä tee tai tee laitteeseen muutoksia. Älä vaihda liitäntäkaapelia itse.
- Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavia osia. Ota aina yhteys valtuutettuun huoltoon jos laite vikaantuu.
- Jos nesteitä tunkeutuu laitteeseen tai vieraita esineitä putoaa laitteen sisään, irrota pistoke välittömästi sähköverkosta. Anna valtuutetun huoltohenkilöstön tarkastaa laitteen turvallisuus ennen sen käyttöä.
- Laitteen kotelo, virtajohto, verkkolaitetta ja pistoketta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin. Jos laite kuitenkin putoaa veteen tai muuhun nesteeseen, irrota pistoke välittömästi sähköverkosta. Älä missään tapauksessa koske tai yritä poistaa laitetta ennen kuin olet tehnyt niin. Älä yritä käyttää laitetta ennen kuin valtuutettu huoltohenkilöstö on tarkastanut sen.
- Älä koske virtalähteeseen märin käsin.
- Liitä pistoke vain asianmukaisesti asennettuun ja helposti saavutettavaan pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilven merkintöjä. Pistorasian tulee olla helposti saatavilla myös kytkennän jälkeen.
- Varmista, että terävät reunat tai kuumat kohdat eivät voi vaurioittaa virtajohtoa. Laitetta ei ole irrotettu kokonaan verkkovirrasta edes sammuttamisen jälkeen. Irrota se kokonaan verkkovirrasta irrottamalla verkkopistoke pistorasiasta
- Kun asetat laitetta paikalleen, varmista, että virtajohto ei ole puristuksissa.

Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä aina pistokkeesta äläkä koskaan johdosta. Virtalähde on suojattava vikavirtasuojakytkimellä jonka  $I_{ln} = 30 \text{ mA}$ . Jos olet epävarma, ota yhteyttä pätevään asentajaan.

## Hygienia

- Laite on puhdistettava säännöllisesti bakteerien kasvun estämiseksi.
- Älä aseta likaisia laseja, joissa on nestejämiä säleikön päälle. Vältä nesteen kerääntymistä tippavesikaukaloon.
- **Vaikka desinfiointitoiminto torjuu bakteerien kertymistä lasiin, se ei kuitenkaan korvaa lasien pesemistä astianpesukoneessa.**

## Käyttö

- **Älä koskaan katso suoraan suihkuvirtaan tai altista sitä suoraan kehon osiin (kasvot, kädet, käsivarret jne.), jotta vältytään paleltumalta.**
- Vältä laittamasta käsiä altaan sisään käytön aikana tai välittömästi laitteen käytön jälkeen.
- Varmista ennen laitteen käyttöä, että se on täysin kuiva, sillä säiliössä oleva vesi voi aiheuttaa roiskeita ja mahdollisia paleltumia. Jos tippavesikaukaloon on kertynyt nesteitä, kuivaa se huolellisesti.
- On olemassa vaara, että työpinoille levitettävät suojakäsittelyt ja viimeistelyt voivat aiheuttaa laitteeseen asennettujen kumijalkojen syöpymistä tai kiinnittymistä pintaan. Jotta näin ei tapahdu, aseta laitteen alle liukumaton alusta tai matto.
- Älä käytä pesuaineita tai happoja pintojen puhdistukseen; käytä vain ruostumattoman teräksen puhdistukseen soveltuvia tuotteita.
- Puhdista kaikki koneen ulkopinnat käsin; suutin, ruusuke ja mukana tulevat osat voidaan pestä astianpesukoneessa.

## 4. Laitteen kuvaus ja tekniset tiedotteet

### 4.1. Kuvaus

Prosessi koostuu lasin sisälle puhallettavasta hiilidioksidisuihkusta, jonka lämpötila on  $-78^{\circ}\text{C}$  ja joka jäädyttää sekä lasin sisäpuolen että pinnan. Tämä jäädytys- ja desinfiointiprosessi vähentää päämikro-organismien esiintymistä huomattavasti, kuten seuraava Udinen yliopiston suorittamia analyyseja sisältävä taulukko osoittaa, optimoiden näin lasihygienian.

Pääsiallisten mikro-organismien vähentymisaste on esitetty seuraavassa taulukossa (Udinen yliopistossa tehdyn analyysin mukaan):

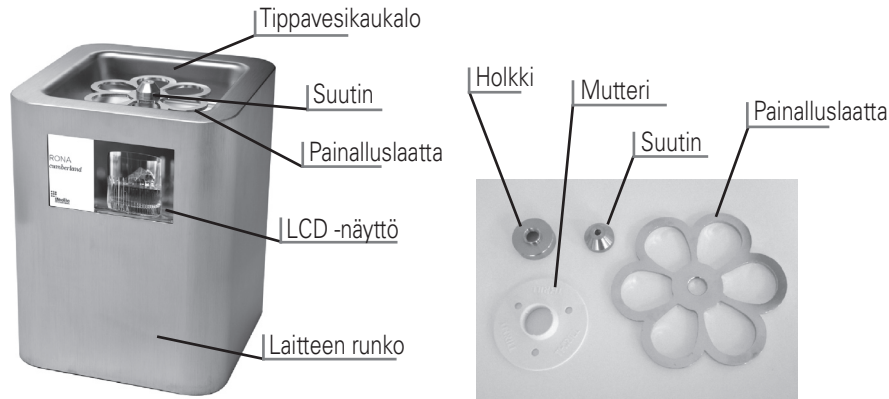
<b>Mikro-organismi</b>	<b>Vähennysprosentti</b>
Salmonella enteritidis	> 88%
Staphylococcus aureus	> 83 %
Escherichia coli	> 87%
Penicillium nalgiovense	> 83 %
Listeria innocua	> 80 %
Pseudomonas putida	> 66%
Brettanomyces bruxellensis	> 50 %

Hiilidioksidi imetään nestemäisenä kaasupullosta (saatavilla pyynnöstä) ja se muuntuu kaasumaiseen tilaan höyrystyessään. Huomaa, että tietyissä olosuhteissa, jotka riippuvat lämpötilasta, kosteudesta ja alhaisesta ilmanpaineesta jne., laitteen suuttimeen voi muodostua kuivaa jäätä. Tämä ilmiö, joka voi kestää muutaman tunnin, ei ole mitenkään epänormaali eikä vaaranna laitteen toimintaa millään tavalla. Lasille mahdollisesti tarttunut kuivajää haihtuu muutamassa sekunnissa jättämättä jälkiä



## 4.2 Laitteen osat

Laitte koostuu seuraavista osista:



Jäähdytyslaite on yhdistetty CO<sub>2</sub>-kaasupulloon ruuviitännällä ja magneettiventti säätölee kaasun virtausta lasiin.

Valmistaja toimittaa omia kaasupullojaan, mutta muita kaasupulloja voidaan käyttää edellyttäen, että niillä on seuraavat ominaisuudet:

- Liitäntä: UNI4406 ISO 5145 Gr2 W 21,7 x 1/14" 0 27 x 2 mukainen
- Varustettu imuputkella
- Varustettu manuaalisella venttiilillä kaasun syötön katkaisemiseksi.
- Varustettu ylipaineventtiilillä
- Sisältö: elintarvikelaatuinen CO<sub>2</sub> (E290)

Laitte on kytketty magneettiventtiin 2,8 metriä pitkän putken kautta.

Pyynnöstä on mahdollista muuttaa putken pituutta 4,8 metrin pituuteen asti; putken pituus on määriteltävä tilauksen yhteydessä.

Jos pituutta ei ole määriteltä tilauksessa, kone toimitetaan vakiopituusella putkella.

Yli 2,8 metrin pituisilla putkilla voi olla pieni, muutaman sekunnin viive painalluslaatan painamisen ja CO<sub>2</sub> annostuksen välillä.

Tämä viive johtuu kaasun kulkeutumisesta putken sisällä, eikä se tarkoita laitteen toimintahäiriötä.

Jos putken pituutta on tarpeen lisätä, on saatavana erikoisversio 8 tai 12 metrin putkella ja kaksoismagneettiventtiilillä.

Tällöin putken pituuden valinta tulee tehdä tilauksen yhteydessä.

## Akkulaturi

Akkulaturi lataa laitteen sisällä olevaa akkua, mikä eliminoi virransyötön tarpeen ja mahdollistaa laitteen käytön mobiilijuhlissa tai muissa ulkoilmatapahtumissa.

Huomioi seuraavat seikat: laitteen latausaika on 8-16 tuntia; laturin saa kytkeä laitteeseen vain, kun akun varaus on erittäin alhainen. Älä yritä ladata laitetta muilla kuin toimitetuilla latureilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa toimintahäiriöitä joita takuu ei kata.

## Akku

Laitteessa käytetty akku on LEAD-GEL 12 V 5 Ah akku ilman litiumia.

Käyttäjä ei pääse akkuun käsiksi, ja jos vaihto on tarpeen, vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu henkilökunta ja käyttää varaosia, joilla on samat ominaisuudet.

Jos laite ei ole käytössä, akku on ladattava 6 kuukauden välein. Tämän suosituksen laiminlyönti voi aiheuttaa akkuvaurioita, joita takuu ei kata

## CO2 pullo

CO2 pulloa ei toimiteta vakiona, vaan se on valinnainen tuote, joka voidaan toimittaa pyynnöstä.

Valmistaja myy kahden tyyppisiä pulloja, jotka on valmistettu laitteiden optimaalista toimintaa varten:

- 1) 4 kg pullo noin 150 lasin desinfiointiin ja jäähdyttämiseen;
- 2) 10 kg pullo noin 400 lasin desinfiointiin ja jäähdyttämiseen.

Jos käytät muuta kuin valmistajan pulloa, muista, että siinä on oltava ylipaineventtiili, joka suojaa käyttäjää mahdolliselta ylipaineelta pullon sisällä.

Laitte on liitettävä säiliöön, jossa on imuputki, joka on täytetty CO2 E290 elintarvikelaatuisella aineella.

Varo taivuttamasta pullon ja laitteen välistä mustaa liitosputkea liikaa (pienin taivutussäde 5 cm) tai murjoa sitä, jotta vältetään CO2 kaasun virtauksen väheneminen tai keskeytyminen lasiin

## Näyttö

Näyttö tarjoaa kuvia, jotka kiinnittävät laitteen lähellä olevien ihmisten huomion.

Värinäyttö on 108 \* 65 mm, 800 \* 480 pikseliä ja se pystyy toistamaan kuvia ja videoita eri muodoissa.

Toistettavat tiedostot ladataan USB-muistitikulle (toimitetaan laitteen mukana) ja niitä toistetaan jatkuvasti.

Tiedostot toistetaan näytöllä samassa järjestyksessä kuin ne ladataan USB-tikulle. Kuvatiedostot voivat olla minkä kokoisia tahansa ja ne voidaan tarvittaessa skaalata näytön kokoon, kun taas videotiedostojen pituus on rajoitettu enintään 5 minuutin tiedostoa kohden. Jos tiedosto on pidempi, toisto keskeytyy ja näyttö siirtyy seuraavaan tiedostoon.

Kun virta kytketään päälle, toistetaan ensin sisäiseen muistiin ladatut tiedostot, jonka jälkeen asiakkaan lataamat tiedostot toistetaan USB-muistitikulla.

Varmista, että kytket ja irrotat USB-tikun AINA koneen ollessa pois päältä.

Jos haluat ladata tiedostoja USB-muistitikulle, aseta se PC- tai MAC-tietokoneeseen ja kopioi haluamasi tiedostot USB-avaimen juureen.  
Kun tiedostot on ladattu USB-tikulle, aseta laitteen pohjassa olevaan USB-liittimeen. Katso seuraavat kuvat:



HUOMAA: Käytä vain "mini" USB-tikkua, joka ei kosketa pintaa tai nesteitä.

### 4.3 Tekniset tiedot

#### Yhteiset tekniset ominaisuudet

Laturin virtalähde	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Akun laturin pistoke	CEE 7/16 secondo CE/ 23-5
Suurin virrankulutus latauksen aikana	56W
Suihkutusaine	1 bar
Suihkutuksen kesto	Painettaessa
Kotelointiluokka	IP2X, vain sisäkäytössä

#### Yhteiset fyysiset ominaisuudet

Työskentelylämpötila	From +10°C to +40°C
Suurin käyttökorkeus	2000 metriä
Melutaso ruiskutettaessa	89dBA
Ruiskutuksen aikana syntyvä ääni	ei riitä aiheuttamaan vaaraa
Pinottavien pakettien enimmäismäärä	5
Virtalähteen mitat ja paino	11,5 x 5 x 3 cm; 220 gr, virtajohdon pituus 140 cm
CO2-sylinterin liitäntä	UN/4406 ISO 5145 Gr2 - W 21.7 x 1/14" Ø 27 x 2

#### Laitteiden mitat ja painot

Pakatun tuotteen mitat ja paino  
Laitteen mitat ja paino

#### THRILL VORTEX F1 PRO

42 x 34 x 34 cm; paino 6.4 Kg  
22,2 x 22,2 x 16 (k) cm; paino 4.5 Kg

#### Laitteiden mitat ja painot

Pakatun tuotteen mitat ja paino  
Laitteen mitat ja paino

#### THRILL CUBE

42 x 34 x 34 cm; paino 8.1 Kg  
20 x 20 x 17 cm; paino 5.8 Kg

#### Laitteiden mitat ja painot

Pakatun tuotteen mitat ja paino  
Laitteen mitat ja paino

#### THRILL VORTEX SBI

42 x 34 x 34 cm; paino 6.4 Kg  
22,2 x 22,2 x 16 (k) cm; paino 4.5 Kg

#### Laitteiden mitat ja painot

Pakatun tuotteen mitat ja paino  
Laitteen mitat ja paino

#### THRILL CUBE LCD

42 x 34 x 34 cm; paino 8.1 Kg  
20 x 20 x 17 cm; paino 5.8 Kg

#### Laitteiden mitat ja painot

Pakatun tuotteen mitat ja paino  
Laitteen mitat ja paino

#### THRILL VORTEX F1 LCD

42 x 34 x 34 cm; paino 8.7 Kg  
20 x 20 x 25.7 cm; paino 7.5 Kg

## 5. Asennus

### Huomio

Ensimmäisellä käyttökerralla tuotteen päälle saattaa jäädä pieniä roskia pakkausmateriaalista. Tuotteesta saattaa myös tulla hajua.

Varmistaaksesi, että kone on puhdas ja käyttövalmis, käytä laitetta ensin kerran tyhjänä.

Laitte toimitetaan tukevassa pahvipakkauksessa. Irrota yksittäiset osat varovasti laatikosta ja aseta ne tasaiselle alustalle. Tarkista, että sisältö on täydellinen ja että kaikki seuraavat osat ovat mukana:

- 1) Lasijäähdyttäjä (laite)
- 2) Akkulaturi
- 3) Virtalähde
- 4) Käyttöohje
- 5) Todistus EU-direktiivien noudattamisesta.

Jos yksi tai useampi osa puuttuu, ota yhteyttä toimittajaan.

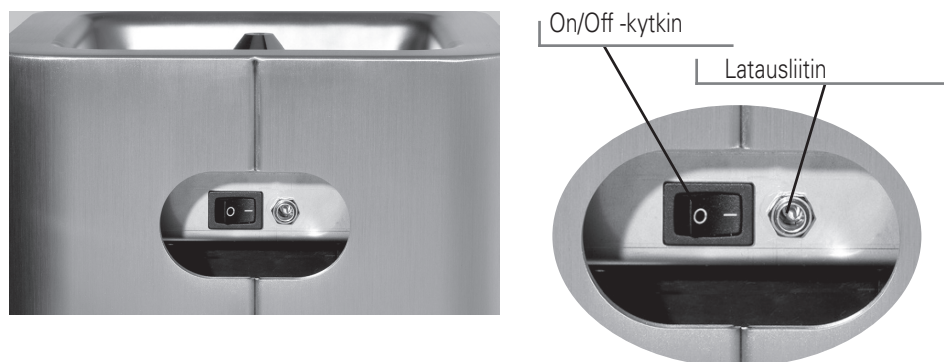
Valmistaja myy 2 erityyppistä kaasupulloa, jotka on valmistettu laitteidensa optimaalisen toiminnan varmistamiseksi:

- 1) 4 kg:n pullo noin 150 lasin puhdistamiseen ja jäähdyttämiseen;
- 2) 10 kg:n pullo noin 400 lasin puhdistamiseen ja jäähdyttämiseen.

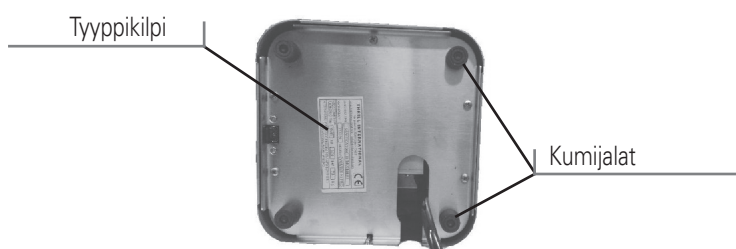
### 5.1. Asennusohjeet

Ennen käyttöä laitteen mukana toimitettu akku on ladattava.

Voit tehdä tämän liittämällä virtakaapelin virtalaturiin ja latauskaapelin lasijäähdyttäjän on/off -kytkimen vierssä sijaitsevaan liitântään. Katso kuva.



Akun lataaminen kestää 8–16 tuntia; kerran täyteen ladattu riittää käyttämään laitetta 10 kg CO<sub>2</sub>-pullolla. Kun lataus on valmis, laturi on irrotettava sekä laitteesta että pistorasiasta ja säilytettävä turvallisessa, suojatussa paikassa. Laitteessa on neljä kumijalkaa, jotta se voidaan asettaa tukevasti työtasolle alla olevan kuvan mukaisesti.



Oikean toiminnan ja laitetta käyttävien henkilöiden turvallisuuden varmistamiseksi kone on asetettava kuivalle, sileälle, tasaiselle pinnalle.

**VAARA**

Käytä vain hiilidioksidia, joka on tarkoitettu elintarvikekäyttöön tai jossa on merkintä "E290". Muiden hiilidioksidityyppien käyttö (esim. teollisuuskäyttöön tarkoitettu CO<sub>2</sub>) ei voi taata laitteen optimaalista hygieniatasoa, ja se voi jättää epämiellyttävän hajun sillä käsiteltyihin lasihin.

**VAARA**

Laitetta on aina käytettävä ja huollettava tuuletetussa ympäristössä, koska laitteen jatkuva käyttö suljetuissa, tuulettamattomissa tiloissa voi johtaa siihen, että hiilidioksidin prosenttiosuus nousee yli 0,5 prosenttiin, minkä katsotaan olevan mahdollisesti terveydelle vaarallista.

**HUOMIO**

Kaasupullon sisällä oleva imuputki on suunniteltava siten, että se ulottuu noin 2 mm:n etäisyydelle pullon pohjasta, jotta hiilidioksidin nestemäinen käyttö olisi parempi. Sellaisten pullojen käyttö, joissa ei ole imuputkea, voi haitata laitteen asianmukaista toimintaa, ja jos laitteeseen tulee vika tällaisen väärän käytön seurauksena, laite ei kuulu takuun piiriin.

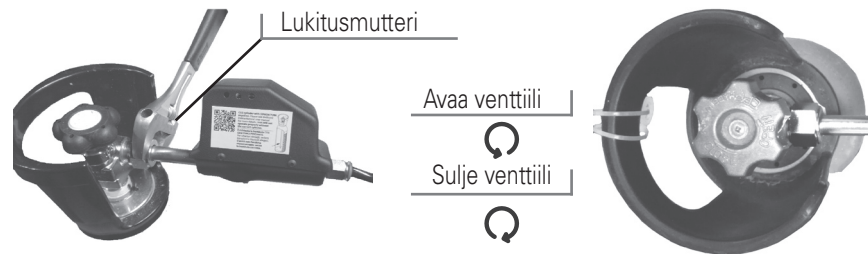
**TURVALLISUUSVAROITUS!** Tämän laitteen kanssa käytettyjä kaasupulloja ei saa missään tapauksessa sijoittaa lämmönlähteiden lähelle tai suoraan auringonpaisteeseen. Varmista AINA, että ympäristön lämpötila ei ylitä 40°C.

### 5.5.2. Kaasupullon liittäminen

Akun latautuessa CO2 pullo voidaan liittää laitteeseen. Liitä pullo noudattamalla alla olevia ohjeita:

1. Asenna pullo haluttuun paikkaan, etäällä avotulesta tai lämmönlähteistä
2. Aseta liitosputken rengasmutteri/laippa sylinterin liitoskierrettä vasten
3. Kierrä liitännän mutteri/laippa manuaalisesti kierteeseen kiertämällä myötäpäivään, kunnes se on tiukka, kiristä mutteri N.27 -avaimella.
4. Vapauta CO2 pullon venttiili hitaasti kääntämällä nuppia vastapäivään, kunnes se on täysin auki ja mekanismi lukkiutuu.

Katso seuraavat kuvat:



5. Jos kuulet venttiiliä avatessasi CO2:ta karkaavan, sulje venttiili, irrota liitäntä, tarkista, ettei kahden kartiomaisen pinnan välissä ole pölyä tai likaa, ja ruuvaa liitin takaisin sylinteriin edellä kuvattujen ohjeiden mukaisesti.

Ennen laitteen käyttöä akkulaturi ja virtajohto on irrotettava pistorasiasta ja molemmat on säilytettävä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

Jos CO2 pullo on vaihdettava, on ennen mutterin irrottamista kierteestä suljettava kaasun syöttö pullosta ja käytettävä laite tyhjänä putkien sisällä olevan kaasun paineen poistamiseksi. Jatka sitten uuden täyden pullon liittämistä edellä kuvatulla tavalla. Pullot (sekä täydet että tyhjä) on aia kuljetettava sopivalla vaunulla ja varastoitava pystyasennossa ketjujen tai hihnojen avulla.



CO2 pullon säilytys



CO2 pullon kuljetus

Vältä vaurioituneiden pullojen käyttöä tai jos niissä on korroosion merkkejä.

Älä KOSKAAN kiristä liittintä sylinteriin kääntämällä magneettiventtiilin mustaa laatikkoa, vaan käytä AINA no. 27 -avainta edellisten kuvien mukaisesti. Takuu ei kata magneettiventtiilin vikoja, jotka johtuvat sen pyörimisestä asennuksen aikana.

## 6. Käyttö

### 6.1. Sopivat lasit

Laite on suunniteltu erityisesti juomalasien, karahvien, kannujen ja muiden astioiden puhdistamiseen yleensä.

Sivun 2 taulukko sisältää likimääräiset aika-arviot lasien desinfiointiin ja jäähdyttämiseen/jäädymiseen. Kaikkiin desinfiointi-, jäähdytys- ja jäädymisaikoihin vaikuttavat ympäristön olosuhteet (ympäristön lämpötila, kosteus ja ilmanpaine), ja näiden olosuhteiden muutokset voivat aiheuttaa vaihteluita vaaditussa ajassa ja kulutetun CO<sub>2</sub>:n määrässä samojen tulosten saavuttamiseksi.

#### **TÄRKEÄÄ!**

Ei ole suositeltavaa käyttää huonolaatuisia laseja, jotka on valmistettu uudelleen lasitetusta lasista tai valmistettu kahdesta eri lasityypistä, koska ne ovat erittäin alttiita halkeilulle tai rikkoutumiselle. Tässä tapauksessa keskeytä desinfiointi- ja jäähdytystoimenpiteet.

## 6.2. Käyttöohjeet

1. Avaa CO2 pullon venttiili.
2. Kytke laite päälle On/Off -kytkimen avulla.
3. Ota lasi ja aseta se ylösalaisin painalluslaatalle.
4. Paina lasi alaspäin, pian kaasu virtaa ulos suuttimesta lämpötilassa  $-78^{\circ}\text{C}$ . Syöttöviive (enintään 2–3 sekuntia) ei ole merkki laitteen toimintahäiriöstä vaan johtuu sylinterin laitteeseen yhdistävän pneumaattisen putken pituudesta;
5. Pienet muutokset syötettävän kaasun voimassa ja määrässä johtuvat useista tekijöistä, kuten ilmanpaineesta, pullossa olevan nesteen tasosta, lämpötilasta ja ilmankosteudesta, eivätkä myöskään ne ole merkki laitteen toimintahäiriöstä;
6. Muutaman hetken kuluttua (katso taulukko sivulla 2) katkaise kaasunsyöttö nostamalla lasia. Tässä vaiheessa lasi on jäähdytetty, desinfioitu ja valmis käytettäväksi;
7. Jos haluat jäähdyttää lasin, toista yllä olevat vaiheet 4 ja 5.



Aseta lasi ylösalaisin painalluslaatalle, kohta 3.



Paina lasi alaspäin, kohta 4.

## 6.3. Laitteen sammuttaminen

Sammuta laite suorittamalla seuraavat toimenpiteet:

1. Sulje CO2 pullon venttiili.
2. Paina painalluslaattaa muutaman sekunnin ajan kunnes suuttimesta ei enää tule kaasua.
3. Sammuta laite On/Off -kytkimen avulla.
4. Lopuksi (tarvittaessa) kytke laturi ladataksesi laitteen akun.

HUOMAA: laitteen akku on ladattava, kun kaasunsyöttöä ei ole painettaessa painalluslaattaa ja/tai yläosan LED-valot eivät syty.



## 6.4. Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tutustu ensin alla olevaan tarkistuslistaan, sillä se voi olla vain pieni ongelma, jonka käyttäjä voi ratkaista itse.

VAARA! Älä koskaan yritä korjata laitetta itse.

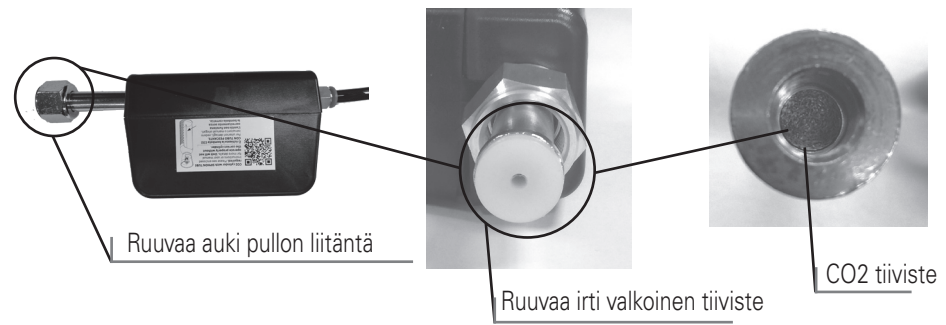
Tärkeää: Jos huomaat, että kaasua vuotaa laitteen suuttimesta myös sen ollessa tyhjäkäynnillä, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä huoltoon tarvittavien huolto- ja korjaustoimenpiteiden suorittamista varten.

Vika	Mahdollinen syy / toimenpiteet
Laite ei toimi	Tarkista, että akku on ladattu. Tarkista, että pullon venttiili on auki. Tarkista, että virtapainike on ON -asennossa.
Lasin pinnassa kuvajäättä	Venttiili vain osittain auki. Kosteutta ilmassa.
Kaasua ei vapaudu painettaessa lasia painalluslaattaan	Tarkista, että laitteen ja pullon välinen putki ei ole puristunut tai litistynyt. Kaasupullo tyhjä. Imuputkea ei ole kytketty.
Nesteroiskeita ilmaantuu, kun kaasu aktivoidaan	Tippavesikaukalossa nestettä. Kuivaa tippavesikaukalo.
Kaasuvuoto laitteessa	Lopeta laitteen käyttö
Matala kaasuaine	Magneettiventtiili likainen

Eryyisesti jos havaitaan että kaasua vuotaa laitteen suuttimesta myös sen ollessa tyhjäkäynnillä, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä huoltoon tarvittavien huolto- ja korjaustoimenpiteiden suorittamista varten.

Magneettiventtiilin suodattimen puhtauden tarkistus:

1. Sulje pullon venttiili
2. Paina painalluslaattaa, kunnes kaasun syöttö loppuu
3. Sammuta kone virtakytkimellä
4. Ruuvaa irti magneettiventtiilin liitäntä pulloon
5. Ruuvaa valkoinen tiiviste irti putkesta
6. Irrota suodatinmagneettiventtiilin ja sylinterin liitännän välisen liitosputken sisällä olevan suodattimen lyömällä kevyesti tukevaa pintaa vasten, katso seuraavat kuvat



Puhdista suodatin pesemällä se juoksevan veden ja neutraalin pesuaineen alla ja kuivaamalla sen sitten perusteellisesti ennen kuin asennat sen takaisin magneettiventtiilin putkeen.

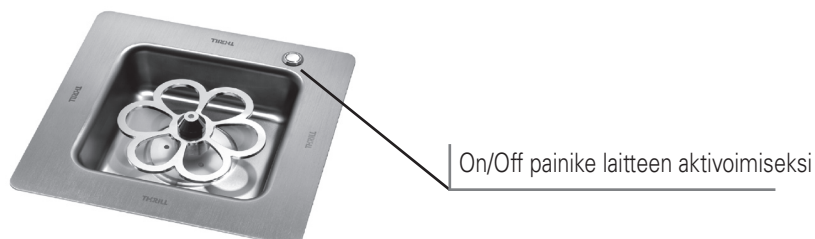
Suodatin tulee asentaa takaisin vain sen ollessa kuiva, koska vesi tai kosteus voi aiheuttaa koneen toimintahäiriön.

Asenna magneettiventtiili takaisin sylinteriin noudattamalla edellä kuvattuja vaiheita 6 - 1.

## 7. VORTEX SBI laite

### 7.1. Laitteen kuvaus

Vortex SBI -laite on Vortex FI Pro -mallin integroitava versio ja eroaa siitä, että se on suunniteltu upotettavaksi suoraan työtasoihin, joten se on helposti saatavilla ja osa työtasoa tai annostelupistettä.



The technical features of the Vortex SB! are described in paragraph 4.3.

### 7.2. Laitteen osat

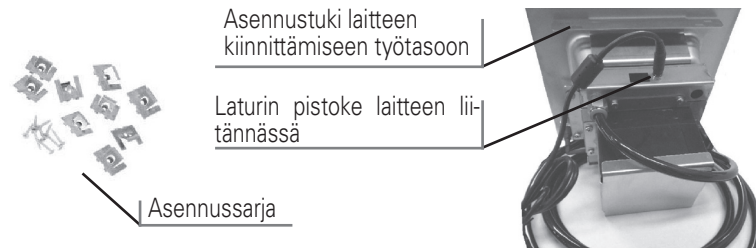
Varmista, että pakkaus sisältää seuraavat:

1. Jäähdytyslaite ja magneettiventtiili
2. Akkulaturi
3. Verkkojohto
4. Ohjekirja
5. CE-todistus
6. Asennussarja laitteen kiinnittämiseksi työtasoon

### 7.3. Asennus

Laitteen asennuksessa suoritettavat toimenpiteet ovat:

1. Tee 19,5 x 19,5 cm:n neliömäinen reikä valittuun työtasoon ottaen huomioon, että laitteen rungon ympärille on jätettävä vähintään 2 cm rako.
2. Kiinnitä laite pintaan ja lukitse se paikoilleen mukana toimitetulla asennussarjalla - katso seuraavan sivun kuvat



1. Liitä laturi koneeseen työntämällä laturin pistoke laitteen liitäntään (katso yllä oleva kuva).
2. Liitä akkulaturin pistoke vedeltä ja kosteudelta suojattuun pistorasiaan.
3. Liitä magneettiventtiili CO2 pulloon tämän ohjeen kohdan 5.2. mukaisesti.
4. Käynnistä laite painamalla yläkehysten reunassa olevaa painiketta.
5. Suorita alustava koe/puhdistusjakso. Ole varovainen, älä seiso liian lähellä suutinta

Tällä varmistetaan, että laite toimii oikein, ja auttaa myös poistamaan jäämät, jotka ovat saattaneet jäädä CO<sub>2</sub>-piiriin esimerkiksi CO<sub>2</sub> pullon kytkemisen aikana, tai pakkausjäämät.

Laitteen kaikki muut toiminnot (pullon asennus ja poisto, puhdistus, vianetsintä jne.) ovat samat kuin laitteen Vortex FI Pro -versiossa kuvatut. Katso asiaankuuluvat ohjeet.

## 8. Puhdistus

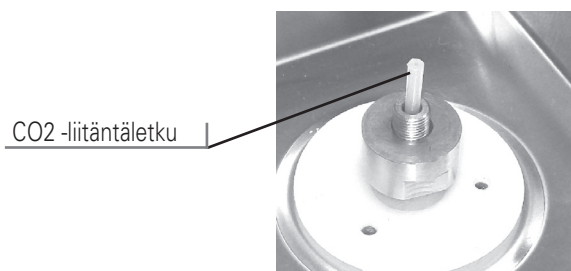
Laitteen optimaalisen hygieniatason ylläpitämiseksi laite on puhdistettava päivittäin kaikkien nestemäisten jäämien poistamiseksi, jotka voivat kertyä tippavesikaukaloon.

Puhdistaa laite seuraavasti:

1. Sulje CO<sub>2</sub> pullon venttiili.
2. Aseta lasi painalluslautaselle ja paina alas poistaaksesi CO<sub>2</sub>-putkeen mahdollisesti jääneen paineen.
3. Sammuta laite On/Off -painikkeen avulla.
4. Odota muutama minuutti, kunnes suutin saavuttaa huoneenlämpötilan.
5. Kerää laitteen tippavesivesikaukalossa oleva neste sienellä.
6. Ruuvaa irti suutin, painalluslautanen, holkki/laakeri ja rengasmutteri/laippa ja pese kuumassa vedessä miedolla pesuaineella. Vaihtoehtoisesti nämä osat voidaan pestä astianpesukoneessa.

Kun olet poistanut edellä mainitut osat, puhdista tippavesivesikaukalo ja poista kaikki nestejäämät; pese sisäpuoli märällä sienellä ja miedolla, vähän emäksisellä pesuaineella, joka sopii ruostumattoman teräksen puhdistukseen. Varo, ettei CO<sub>2</sub>-liitäntäletkuun pääse likaa tai vettä (katso seuraava kuva)

7. Laitteen puhdistamisen jälkeen kokoa osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä (katso kohta 5).



## 9. Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen

### 9.1. Laitteen poistaminen käytöstä

Kun laite on saavuttanut käyttöikänsä lopun, se on purettava ja hävitettävä asianmukaisella tavalla. Jos laite on varastoitava ennen hävittämistä, se on tehtävä käyttökelvottomaksi seuraavilla toimenpiteillä:

1. Irrota virtajohto laturista
2. Sulje CO2 pullon venttiili
3. Paina painalluslautasta poistaaksesi CO2 -putkeen mahdollisesti jääneen paineen
4. Sammuta laite On/Off -painikkeen avulla.
5. Ruuvaa irti pullon liitäntä ja säilytä pullo turvallisessa tilassa.

### 9.2. Hävittäminen



Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun. Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

#### Pakkaus

Hävitä pakkaus maasi ympäristömääräysten mukaisesti.







**Metos Oy Ab**

Ahjonkaarre FI-04220 Kerava, Finland

tel. +358 204 3913

[www.metos.com](http://www.metos.com)